

**DONACIÓN DEL CASTILLO DE MIRAVET A LA ORDEN DEL TEMPLE
24 de agosto de 1153**

Ramon Berenguer IV, conde de Barcelona, hace donación del castillo de Miravet a Pere de la Rovera, maestro del Temple en la Provenza e Hispania.

[O]: perdido.

en: Copia de 1311: ACA, Cancillería, pergaminos de Ramon Berenguer IV, núm. 261.

en: BOFARULL: *Colección de documentos inéditos del Archivo General de la Corona de Aragón*, CODOIN, vol. IV, 1849, pp. 208-211, ej. A.

Extraído de: *Catalunya Romànica*. Vol. XXVI, pp. 190-191.

Summe providencie ac discrecionis est id quod a paganis christiani auferunt ita flamiter statuere ut omnis spes illud recuperandi ab eis omnino removentur. Quapropter in Christi nomine ego Raimundus Berengarii Dei gratia barchinonensis comes aragonensiumque princeps ac Tortose et Ilerde marchio providens christiane utilitati et volens castrum de Mirabet quod divina tribuento clemencia maximo laboro capi securis custodibus stabilire libenti animo et spontanea voluntate in remissione peccatorum meorum dono et concedo predictum castrum in manu venerabilis Petri de Roera Provincie et Ispanie magistri domino Deo et sancte Iherosolimitane milicie Templi ac fratribus tam presentibus quam futuris inibi Deo servientibus cum omnibus terminis suis videlicet ultra flumen Iberi in caput de Cannoles ex parte Teviçe Serra sicut aque vertuntur versus Mirabet et vadit ad podios Beçons usque ad terminum Tortose et ex parte in qua castrum situm est dono illis Boneçinem que dividit terminum cum Mora et ex inde protenditur terminus castrum Mirabeti de Mora sicut vadit usque ad serram de Aschon de inde sicut vadit ad Nonasp et deinde sicut vadit et ferit ad Favaram et deinde usque ad podim de Calacet et vadit usque ad villar de AREnes sicut aque vertuntur versus rivum de Algars et deinde usque ad terminum de Caselas et de Buzot que sunt de termino de Orta et vadit ferire usque ad terminum Tortose cum omnibus pertinentiis suis et castris et villis videlicet castrum de Algars et castrum de Batea cum terminis sibi pertinentibus et castrum de Corbera et de Gandesa cum sibi pertinentibus et castrum de Pinello et de Resquera similiter cum suis pertinentibus et omnes alios castros et villas que infra predictos terminos continentur vel concluduntur cum omni alio heremo et culto prono et plano cum montibus et collibus planis et vallibus cum aquis et earum ductibus cum viis et semitis cum pratis et pascuis cum nemoribus et saltibus cum herbis et lignis cum terris et lapidibus ut dicti fratres Templi habeant et possideant omnia supradicta et singula iure hereditario ad proprium alodium franchum et liberum integritate et potenter absque ullo alicuius hominis vel femine rectentum perpetuis futurisque temporibus sicut melius ac firmiter ad comunem utilitatem omnium fratrem intelligi valeat. quin etiam eodem quoque modo dono et concedo eis in unocoque castello de Mequinensia usque Mirabet unam de melioribus hereditatibus que ibi sunt, videlicet in Miquinencia unam bonam hereditatem et in Flexio aliam et in Atchone aliam et in Carçeia aliam et in Mora aliam et in Teviça aliam. Et iterum dono eis duas jouvatas de terra apud castrum de Marçan franchas et ingenuas. Omnia vero sicut superius scripta sunt dono eis et firmiter laudo pro quinta eorum que ex illis ex donacione mea iure contingit de tota ipsa riparia scilicet de Mequinensia usque ad Benihalet sive ad terminos Tortose prout melius et comodius ad eorum utilitatem atque profectum intelligi potest.

Facta carta VIII kalendas septembris anno ab incarnatione Domini millesimo CLIII regni que Locovici iunioris XVII.

Sig+num Raimundi, comes. Sig+num Arnaldi Mironis, comitis Palearensis. Sig+num Guillelmi de Castro Veteri. Sig+num Raimundi de Podio Alto. Sig+num Berengarri de Turre Rubea. Sig+num Arnaldi de Lercio. Sig+num Raimundi de Villa de Muls.

Sig+num Petri de Podio Alto. Sig+num Berengarii de Mulnells. Sig+num Arberti de Castro Veteri. Sig+num Guillelmi de Castro Veteri, el macip.

Sig+num Poncii, scribe barchinonensis ecclesie, scriptoris comitis barchinonensis, qui hoc scripsit ex mandato domini comitis die annoque prescripto.

TRADUCCIÓN: APF

Es propio de la más alta providencia y discreción que aquello que lo cristianos arrebatan a los paganos, quede afirmado de tal manera que no les quede ni la más mínima esperanza de recuperarlo. Por ello, en nombre de Cristo, yo, Ramon Berenguer, conde de Barcelona, príncipe de Aragón y marqués de Tortosa y de Lleida, teniendo en cuenta la utilidad cristiana y deseando que el castillo de Miravet, que he conquistado con la ayuda de la clemencia divina y con mucho esfuerzo, esté asegurado por guardianes fuertes, de buen grado y con libre voluntad, para remisión de mis pecados, dono y concedo el mencionado castillo con sus términos a Pere de la Rovera, maestro de la Provenza y de Hispania, a Dios, a la santa milicia del Temple de Jerusalén y a todos sus frailes, tanto presentes como futuros, que sirvan a Dios. Su término abarca desde el otro lado del río Ebro, en el pico de Banyoles, y por la parte de Tivissa sigue la sierra por donde las aguas vierten hacia Miravet y llega a los montes Bessons hasta el término de Tortosa. Por la parte donde está situado el castillo, les dono Benissanet, que separa el término del de Móra, y desde allí el término del castillo de Miravet sigue desde Móra, y llega hasta la sierra de Ascó desde donde continúa hasta Nonasp, para acabar en Favara, y de allí hasta el monte de Calaceite, desde donde sigue hasta la aldea de Arenys, por donde las aguas vierten hacia el río de Algars, y de allí hasta el término de Caseres y de Bot, que pertenecen al término de Horta, y sigue hasta acabar en el término de Tortosa con todas sus pertenencias, castillos y villas; es decir, el castillo de Algars y el castillo de Batea con sus términos y pertenencias, y los castillos de Corbera y de Gandesa con todas sus pertenencias, y los castillos del Pinell y de Rasquera, asimismo con todas sus pertenencias, y todos los otros castillos y villas que se encuentran o se incluyen en él, con las tierras yermas y de cultivo, los terrenos en pendiente y llanos con las montañas, collados, planas y valles con las aguas y sus conducciones, con los caminos y senderos, con los prados y pastos, con los bosques y selvas, con las hierbas y maderas y con las tierras y piedras; todo esto los frailes del Temple lo tendrán y poseerán por derecho hereditario, en alodio propio, franco y libre, íntegramente y de manera permanente, sin retenciones de nadie, ni de hombre ni de mujer, perpetuamente y en los tiempos futuros, como mejor se pueda entender o interpretar en favor y utilidad de dichos frailes. También de la misma manera, les doy y concedo una de las mejores propiedades en cada uno de los castillos que hay desde Mequinenza hasta Miravet, esto es, en Mequinenza una buena heredad, en Flix otra, en Ascó otra, en Garcia otra, en Móra otra y en Tivissa otra. Y además les doy dos yugadas de tierra franca y libre en el castillo de Marçà. Todas las cosas tal como hasta ahora se han escrito se las dono y doy por bueno de forma permanente por razón de la quinta parte que les compete por derecho de mi donación en toda la ribera de Mequinenza hasta Benifallet, o los términos de Tortosa, como mejor y más provechosamente se pueda entender en beneficio y utilidad de ellos.

Se hizo este documento el día nueve de las calendas de septiembre del año de la encarnación del Señor mil ciento cincuenta y tres, año decimoséptimo del reinado de Luis el Joven.



Firma de Ramon, conde. Firma de Arnau Mir, conde de Pallars. Firma de Guillem de Castellvell. Firma de Ramon de Pujalt. Firma de Berenguer de Torroja. Firma de Arnau de Llers. Firma de Ramon de Vilademuls. Firma de Pere de Pujalt. Firma de Berenguer de Monells. Firma de Albert de Castellvell. Firma de Guillem de Castellvell, el Joven.
Firma de Ponç, escribano de la iglesia de Barcelona y escritor del conde barcelonés, que esto ha escrito por orden del conde el día y años antes escritos.